

• Description

Le module retardateur, associé au déclencheur voltétrique de Tension Minimum, en provoque l'intervention retardée.

En connectant un seul module retardateur, l'on obtient un retard de 1 seconde. Pour obtenir des retards d'une durée supérieure, il est possible de connecter un maximum de trois modules en cascade (2 et 3 secondes).



Pour garantir les performances du module retardateur, l'alimentation doit être fournie pendant au moins 1 seconde. Il est recommandé de toujours brancher la bobine aux bornes de sortie (OUT) du dernier module avant de fournir l'alimentation ; différemment, après avoir coupé l'alimentation, attendre 1 minute avant d'effectuer toute intervention.

• Beschrijving

De module vertrager, toegevoegd aan de voltmetrische uitschakelrichting van Minimum Spanning, veroorzaakt de vertraagde ingreep ervan. Wanneer men een enkele module vertrager aansluit, bekomt men een vertraging gelijk aan 1 seconde. Om grotere vertragingen te bekomen, is het mogelijk tot drie modules in cascade (2 en 3 seconden) te verbinden.



Om de prestaties van de module vertrager te garanderen, moet er gedurende minstens 1 seconde voeding worden gegeven. Men raadt aan de spoel altijd te verbinden met de uitgangsklemmen (OUT) van de laatste module voordat men voeding geeft; zoniet, nadat men de voeding heeft weggenomen, 1 minuut wachten voordat men gelijk welke ingreep uitvoert.

• Description

The delay module, connected to the undervoltage voltmeter release, causes its delayed tripping. When only one delay module is connected, a 1-second delay is obtained. Up to three modules can be connected in cascade for longer delays (2 and 3 seconds)



To ensure the performance of the delay module, the power supply must be connected for at least 1 second. It is recommended that the coil is always connected to the output terminals (OUT) of the last module, before the power supply is connected; otherwise, after disconnecting the power supply wait 1 minute before performing any actions.

• Descripción

La unidad de retardo, junto al disparador voltétrico de mínima tensión, provoca su intervención retardada. Al conectar solamente una unidad de retardo, se obtiene un retardo de 1 segundo.

Para obtener retardos superiores, se pueden conectar hasta tres unidades en cascada (2 y 3 segundos).



Para asegurar las prestaciones de la unidad de retardo, se ha de suministrar alimentación al menos durante 1 segundo. Se recomienda conectar siempre la bobina a los bornes de salida (OUT) de la última unidad antes de suministrar la alimentación; de no ser así, tras haber cortado la alimentación, esperar 1 minuto antes de realizar cualquier operación.

• Descrição

O módulo atrasador, adicionado ao dispositivo de desengatar voltétrico de Tensão Mínima provoca a sua intervenção atrasada. Conectando somente um módulo atrasador, obtém-se um atraso igual a 1 segundo. Para se obter atrasos superiores, é possível conectar até três módulos em cascata (2 e 3 segundos)



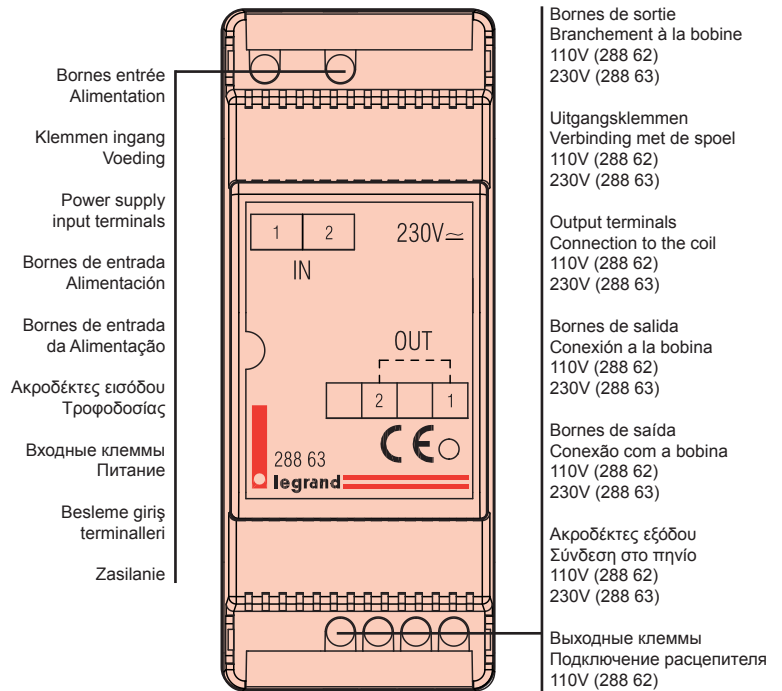
Para garantir as performances do módulo atrasador a alimentação deve ser fornecida por pelo menos 1 segundo. Recomenda-se conectar sempre a bobina aos bornes de saída (OUT) do último módulo antes de fornecer a alimentação; caso contrário depois de se ter retirado a alimentação esperar 1 minuto antes de realizar qualquer intervenção.

• Οδηγίες χρήσης

Η βαθμίδα καθυστέρησης, όταν προστεθεί στον βολτομετρικό ηλεκτρονόμο Ελάχιστης Τάσης, προκαλεί καθυστέρηση εμπλοκής. Με την σύνδεση μιας μόνο βαθμίδας καθυστέρησης, ανακτάται καθυστέρηση 1 δευτερόλεπτο. Για την ανάκτηση μεγαλύτερης καθυστέρησης, είναι δυνατή η σύνδεση μέχρι τριών βαθμίδων σε σειρά (2 και 3 δευτερόλεπτα).



Για την εγγύηση των επιδόσεων της βαθμίδας καθυστέρησης θα πρέπει να χορηγηθεί τροφοδοσία ισχύος για τουλάχιστον 1 δευτερόλεπτο. Προτείνεται η σύνδεση του πηνίου στους ακροδέκτες εξόδου (OUT) της τελευταίας βαθμίδας πριν από την χρήση της τροφοδοσίας. Σε αντίθετη περίπτωση μετά την διακοπή της τροφοδοσίας αναμένετε 1 λεπτό πριν από την πραγματοποίηση οποιαδήποτε επέμβασης.



• Принцип работы

Модуль задержки срабатывания подсоединяется к минимальному расцепителю напряжения и обеспечивает необходимую задержку срабатывания расцепителя. При подключении одного модуля задержка срабатывания составит одну секунду. Увеличить время задержки, можно подключив каскадом до 1-х модулей (время задержки составит 2 и 3 секунды).



Чтобы обеспечить правильную работу модуля, необходимо подать на него питание не менее чем на одну секунду, предварительно подсоединив расцепитель к выходным клеммам (OUT) последнего модуля цепи; в противном случае подождите одну минуту, прежде чем начать какие-либо работы, связанные с модулем.

• Kullanım bilgileri

Geciktirme modülü birlikte kullanıldığı düşük gerilim bobininin gecikmeli olarak çalışmasını sağlar. Bir geciktirme modülü bağlanarak 1 saniyelik bir gecikme sağlanır. Daha uzun gecikme süresi için azami üç modül birbirine seri olarak bağlanarak (2 ve 3 saniye) istenen süreye ulaşılabilir.



Geciktirme modülünün performansını garanti etmek için besleme en azından 1 saniye sağlanmalıdır. Modüllere enerji verilmeden önce düşük gerilim bobininin son modülün çıkış (OUT) terminaline bağlanması tavsiye edilir. Böyle olmadığı durumlarda enerjiyi kesitikten sonra herhangi bir işlem yapmadan önce 1(bir) dakika bekleyiniz.

• Opis

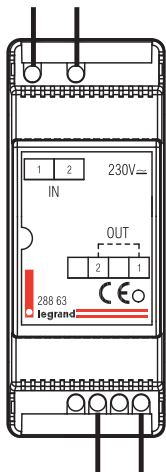
Moduł opóźniający podłączony do wyzwalacza podnapięciowego powoduje opóźnienie zadziałania wyłącznika. W przypadku podłączenia jednego modułu opóźniającego, uzyskuje się opóźnienie o 1 sekundę. Aby uzyskać opóźnienie o czasie dłuższym niż 1 sekunda, można podłączyć maksymalnie 3 moduły kaskadowo. Otrzymujemy wówczas opóźnienie o 2-3 sekundy.



Aby zapewnić poprawne działanie modułu opóźniającego, należy podłączyć zasilanie na co najmniej 1 sekundę. Zaleca się podłączenie cewki zawsze do zacisków wyjścia (OUT) ostatniego modułu przed podłączeniem zasilania; lub też, pod odcięciu zasilania należy odczekać 1 minutę przed wykonaniem następnej operacji.

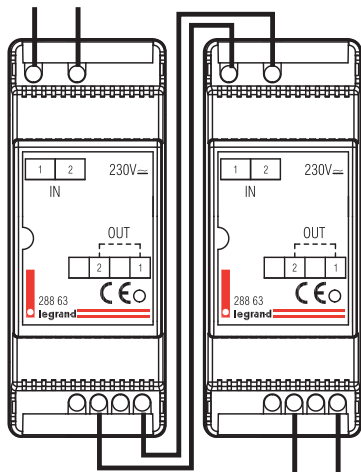
- Branchements
- Conexiones
- Схемы подключения
- Verbindungen
- Conexões
- Bağlantı
- Connections
- Συνδέσεις
- Sposób podłączenia

ALIMENTATION
VOEDING
POWER SUPPLY
ALIMENTACIÓN
ALIMENTAÇÃO
ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ
ΠΙΤΑΝΙΕ
BESLEME
ZASILANIE



DÉCLENCHEUR
(retard 1s)
UITSCHAKELINRICHTING
(Vertraging 1s)
RELEASE
(Delay 1s)
DISPARADOR
(Retardo 1s)
DESENCADEADOR
(Atraso 1s)

ALIMENTATION
VOEDING
POWER SUPPLY
ALIMENTACIÓN
ALIMENTAÇÃO
ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ
ΠΙΤΑΝΙΕ
BESLEME
ZASILANIE

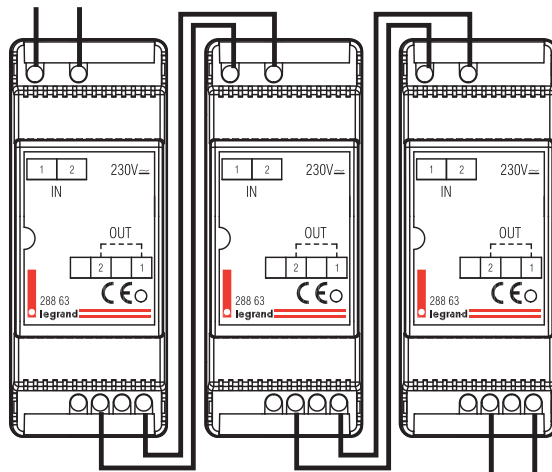


ΗΛΕΚΤΡΟΝΟΜΟΣ
(Καθυστέρηση 1s)
ΡΑΣΤΡΕΠΙΤΕΛΉ
(задержка 1с)
Düşük gerilim bobini
(1s gecikme)
WYZWALACZ
(zwlóka 1s)

DÉCLENCHEUR
(retard 2s)
UITSCHAKELINRICHTING
(Vertraging 2s)
RELEASE
(Delay 2s)
DISPARADOR
(Retardo 2s)
DESENCADEADOR
(Atraso 2s)

ΗΛΕΚΤΡΟΝΟΜΟΣ
(Καθυστέρηση 2s)
ΡΑΣΤΡΕΠΙΤΕΛΉ
(задержка 2с)
Düşük gerilim bobini
(2s gecikme)
WYZWALACZ
(zwlóka 2s)

ALIMENTATION
VOEDING
POWER SUPPLY
ALIMENTACIÓN
ALIMENTAÇÃO
ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ
ΠΙΤΑΝΙΕ
BESLEME
ZASILANIE



DÉCLENCHEUR
(retard 3s)
UITSCHAKELINRICHTING
(Vertraging 3s)
RELEASE
(Delay 3s)
DISPARADOR
(Retardo 3s)
DESENCADEADOR
(Atraso 3s)

ΗΛΕΚΤΡΟΝΟΜΟΣ
(Καθυστέρηση 3s)
ΡΑΣΤΡΕΠΙΤΕΛΉ
(задержка 3с)
Düşük gerilim bobini
(3s gecikme)
WYZWALACZ
(zwlóka 3s)

• Caractéristiques techniques

Habillage: DIN 2 modules
Alimentation entrée: 288 62
110Vdc +/- 10%
110Vac +/- 10%, 50 - 60 Hz
288 63
230Vdc +/- 10%
230Vac +/- 10%, 50 - 60 Hz
Température de service: (-10) à (+55) °C

• Technische kenmerken

Bak: DIN 2 modules
Ingangsvoeding: 288 62
110Vdc +/- 10%
110Vac +/- 10%, 50 - 60 Hz
288 63
230Vdc +/- 10%
230Vac +/- 10%, 50 - 60 Hz
Bedrijfstemperatuur: (-10) – (+55) °C

• Technical features

Enclosure: DIN 2 modules
Input power supply: 288 62
110Vdc +/- 10%
110Vac +/- 10%, 50 - 60 Hz
288 63
230Vdc +/- 10%
230Vac +/- 10%, 50 - 60 Hz
Operating temperature: (-10) – (+55) °C

• Características técnicas

Caja: DIN 2 unidades
Alimentación en entrada: 288 62
110Vdc +/- 10%
110Vac +/- 10%, 50 - 60 Hz
288 63
230Vdc +/- 10%
230Vac +/- 10%, 50 - 60 Hz
Temperatura de funcionamiento: (-10) – (+55) °C

• Características técnicas

Recipiente: DIN 2 módulos
Alimentação de entrada: 288 62
110Vdc +/- 10%
110Vac +/- 10%, 50 - 60 Hz
288 63
230Vdc +/- 10%
230Vac +/- 10%, 50 - 60 Hz
Temperatura de funcionamento: (-10) – (+55) °C

• Τεχνικά χαρακτηριστικά

Θήκη: DIN 2 βαθμιδών
Τροφοδοσία εισόδου: 288 62
110Vdc +/- 10%
110Vac +/- 10%, 50 - 60 Hz
288 63
230Vdc +/- 10%
230Vac +/- 10%, 50 - 60 Hz
Θερμοκρασία λειτουργίας: (-10) – (+55) °C

• Технические характеристики

Размеры: 2 модуля DIN
Напряжение питания: 288 62
110Vdc +/- 10%
110Vac +/- 10%, 50 - 60 Hz
288 63
230Vdc +/- 10%
230Vac +/- 10%, 50 - 60 Hz
Диапазон рабочих температур: (-10) – (+55) °C

• Teknik özellikler

Boyut: 2 modül DIN
Giriş beslemesi: 288 62
110Vdc +/- 10%
110Vac +/- 10%, 50 - 60 Hz
288 63
230Vdc +/- 10%
230Vac +/- 10%, 50 - 60 Hz
Çalışma sıcaklığı: (-10) – (+55) °C

• Dane techniczne

Montaż i wymiary: wspornik TH 35, szer. 2 mod.
Zasilanie: 288 62
110Vdc +/- 10%
110Vac +/- 10%, 50 - 60 Hz
288 63
230Vdc +/- 10%
230Vac +/- 10%, 50 - 60 Hz
Temperatura pracy: (-10) – (+55) °C